LA SEMAINE DE LA LANGUE *picarde*

MÉDIATHÈQUES DU SANTERRE HAUTE SOMME

Chaules • Combles • Ham • Monchy-Lagache
Nesle • Péronne • Roisel • Rosières-en-Santerre

DU 18 AU 26 NOV.

2022

Centaurée
RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES DU SANTERRE HAUTE SOMME

MONCHY-LAGACHE • Bibliothèque Municipale

vendredi 18 nov.

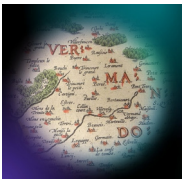
PUBLIC ADULTE

18h00
Exposition - conférence/lectures
Par l'Agence Régionale de la Langue Picarde (ARLP)
Ecrivains de langue picarde du Vermandois.

Agince d'el région pour el langue picarde

Depuis 2019, l'Agence régionale de la langue picarde développe un circuit touristique et culturel mettant en valeur les écrivains de langue picarde du Vermandois. Cette région historique, située à cheval sur l'est de la Somme et l'ouest du département de l'Aisne, est une terre d'écrivains dont certains sont particulièrement remarquables.

A l'occasion de la présentation de l'exposition réalisée par **l'Association pour la Recherche sur l'Histoire Locale** consacrée à Pierre-Louis GOSSEU, écrivain Saint-Quentinois du début du 19e siècle auteur d'admirables lettres picardes publiées dans la presse de l'époque, **Olivier ENGELAERE, Directeur de l'Agence régionale de la langue picarde, brossera un panorama de la littérature de langue picarde de ce territoire.** Outre Gosseu, de son vrai nom Pinguet, seront abordés : Hector Crinon, Raymond Beaucourt, Maurice Thierry, Georges Gry, Gustave Devraine et Poiteux d'Brouchy, sans oublier de citer des écrivains contemporains comme Denise Denisse, Jean-Pierre Semblat ou Jean-Louis Tétart.



Exposition Pierre-Louis GOSSEU
Retrace la vie, le parcours et l'œuvre de l'écrivain de langue picarde Pierre-Louis GOSSEU dans une époque marquée par de nombreux bouleversements politiques et en pleine révolution industrielle.

---

mercredi 23 nov.

JEUNE PUBLIC

14h00
Atelier
Comptines & canchonnettes picardes
Par France Avisse de l'Agence Régionale de la Langue Picarde.

Cet atelier invite les enfants à découvrir la langue picarde, appelée également chti dans les départements du Nord et du Pas-de-Calais, par l'apprentissage de quelques comptines et chansons traditionnelles. Les textes sont courts et facilement mémorisables par les jeunes apprentis. Les chansons s'accompagnent souvent d'une gestuelle. Des glénes ... ?! Un caracole ... ?! Un minton d'or ... ?! Tous ces petits mots picards, et bien d'autres, attendent d'être « apprivoisés ». Ils donnent rendez-vous à « chés tchots » pour découvrir et chanter ensemble quelques comptines et canchonnettes éd péri chi ...
A l'issue de l'atelier, les textes des chansons seront distribués au public avec leur traduction en français.

Durée : 1 h • À partir de 5 ans

---

mercredi 23 nov.

PUBLIC FAMILLE

10h00
Théâtre d'ombres
La grenouille à grande bouche / El gernouille aveuc éne grande bouke
Adapté du livre d'Élodie Nouhen et Francine Vidal (Editions Didier Jeunesse)

La grenouille à grande bouche en a marre de manger que des mouches. Curieuse, elle décide de partir pour trouver quelque chose d'autre à manger... Elle va rencontrer d'autres animaux et leur poser toujours la même question : t'es qui toi... Et tu manges quoi, toi ?.....

HAM • Médiathèque Intercommunale de l'Est de la Somme

mercredi 23 nov.

10h30
Atelier
Comptines & canchonnettes picardes
Par France Avisse de l'Agence Régionale de la Langue Picarde

JEUNE PUBLIC

Découvrir le chti, c'est facile ! Chés tchots sont attendus pour chanter comptines et canchonnettes éd péri chi.

Durée : 1 h • À partir de 5 ans

---

mercredi 23 nov.

14h30
Jeux
Après-midi festive autour des jeux picards.
Par Laurent Devime

TOUT PUBLIC

La Picardie est l'une des régions de France les plus riches en jeux (jeux d'adresse, rébus, jeux de paume). **Laurent Devime** (conteur, chroniqueur, marionnettiste) vous propose une petite découverte de ces «pratiques ludiques».
Assis à un écritoire, le conteur-écrivain Laurent Devime propose d'écrire une phrase en picard inspirée par la personne présente ou le passant qui s'adresse à lui. Celui-ci repart avec cette phrase écrite sur une carte.

---

samedi 26 nov.

10h30
Rencontre d'auteur
avec Lucien SUEL lors du *Thé livre*.

PUBLIC ADULTE

Lucien Suel est un romancier et poète, né dans les Flandres.
Une part importante de son œuvre poétique a été publiée à Amiens dans la revue Le jardin ouvrier. Son roman Mort d'un jardinier lui a valu une notoriété nationale.
C'est un bonheur de l'entendre lire en picard les textes de son recueil « Où sont les veaux = D'ù qui sont chés viaux ? ».

---

samedi 26 nov.

10h30
Spétacle bilingue
Contes et légendes de Picardie maritime
En français et en picard par Thomas Dupont et Jean-Marie François

PUBLIC FAMILLE

Sous les sables de la Baie de Somme se cachent des légendes, histoires issues de la nuit des temps ou bien nées de la dernière pluie. Ecouter le vent, la quête d'une jeune fille ou encore les (més)aventures d'un chasseur de phoque, on ne rêve pas de la même manière dans une forêt ou au bord de la mer...

À partir de 6 ans
Sur réservation : 03 65 58 00 01 / mediatheque@estdelasomme.fr

NESLE • Médiathèque Municipale Georges Brassens

jeudi 24 nov.

10h30
Spéctacle
Boucle d'Or et les Trois Ours
Par Chés cabotans d'Amiens

JEUNE PUBLIC

Dans un cocon intimiste, adapté aux enfants entre 6 mois et trois ans*, retrouvez la célèbre petite fille aux boucles blondes. Bercés par les mots de la conteuse, notre jeune public se verra transporté au cœur d'une forêt enchantée pour y suivre les aventures de la douce Boucle d'Or.
Un spectacle ludique et pédagogique, d'une durée de 25 minutes, pour éveiller les tout petits aux concepts de couleurs, de formes et de matières.

Création 2022 – Equipe Ches Cabotans d'Amiens
Marionnettes Michel Petit
(sans obscurité / sans sonorisation)*

Durée : 25 minutes • À partir de 6 mois
Réservation conseillée : 03.22.88.96.66
mediatheque@ville-nesle.fr

samedi 26 nov.

10h30
Spéctacle
Sacrés bétals !
Par France Avisse de l'Agence Régionale de la Langue Picarde (ARLP)

TOUT PUBLIC

Mais que se passe t'-il chez ce vétérinaire … ? Comme ils sont curieux, ces animaux qui viennent s'y faire soigner ! Ils parlent … mais ils parlent en picard ! Vaques, guernouilles, cots, tchots leus … tous ont vécu des histoires extraordinaires : éne geurnouille grosse comme un beu, un tchot leu qui voloait canger d'couleur, un cot avu des bottes … La curiosité vous démange … ? Alors vite, prenez rendez-vous pour votre animal (en peluche, bien sûr !), pousser la porte de ce cabinet vétérinaire, et venez écouter ces récits extraordinaires tout in picard !

Durée : 45 minutes • À partir de 8 ans

mardi 22 nov.

14h30
Spéctacle
Les 7 têtes - **Lecture en langue picarde**

TOUT PUBLIC

Dans la mythologie, la bête à sept têtes à l'haleine puissante a cette particularité qu'à chaque fois qu'on lui coupe une tête, deux autres repoussent... Ainsi en est-il du picard qui résiste à tous les assauts pour se réinventer. Dans sa verve aux multiples têtes, le picard n'est pas mort, il crache encore ses flammes ! A travers Les sept têtes, Emilie Gévart et Sam Savreux vous invitent à une savoureuse et drôlatique promenade aux quatre coins de la langue picarde. Un spectacle de duettistes amusés, voire illuminés, maniant la poésie et l'humour en français et en picard (traduction assurée !) L'occasion de découvrir la richesse et la vitalité de la littérature et de la langue picarde à travers quelques pépites... et de passer un bon moment en joyeuse compagnie !

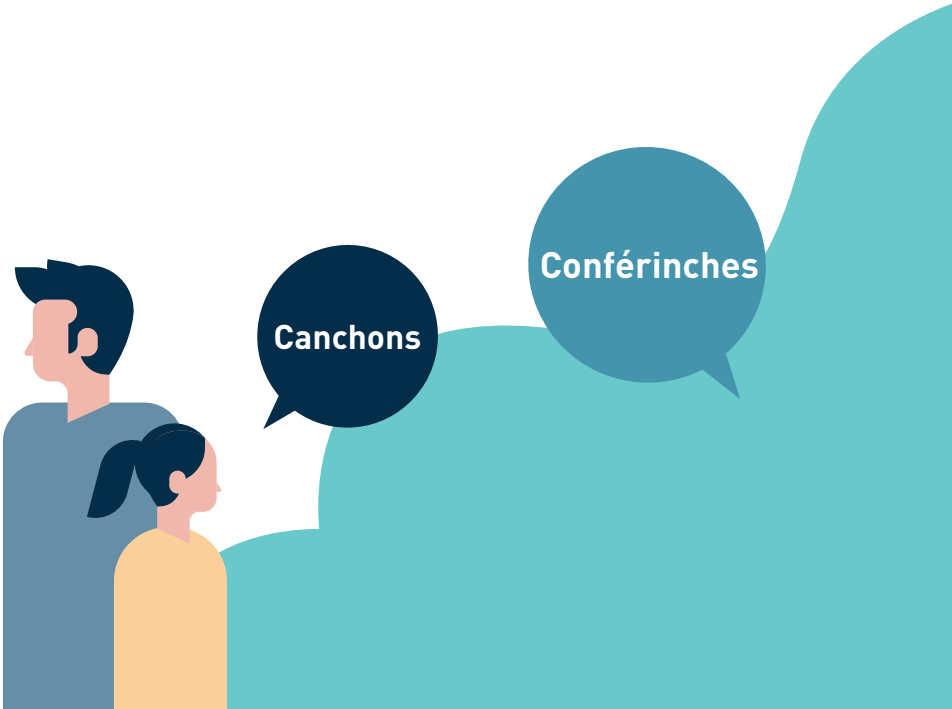
Durée : 45 minutes • À partir de 11 ans

mercredi 23 nov.

14h15
Lectures
Racontées
par les bibliothécaires des médiathèques (Chaulnes et Ham) et goûter

TOUT PUBLIC

15h00w
Jeux
Jeux picards de plateau



ROISEL • Médiathèque municipale François Mitterrand

mercredi 23 nov.

11h00
Lecture

JEUNE PUBLIC

Album *La Grenouille à grande bouche*
d'Élodie Nouhen et Francine Vidal (Editions Didier Jeunesse)
Lecture en français-picard

vendredi 25 nov.

19h30
Musique

PUBLIC ADULTE

Ils ont chanté en picard
Découverte de la chanson en langue picarde et chti
Par Philippe Boulfroy, auteur-compositeur-interprète du groupe Achteure

Des chansons des trouvères à la chanson d'aujourd'hui, c'est un vaste et riche répertoire que la région Hauts-de-France possède. Et si cette chanson en langue régionale existe encore, c'est parce qu'elle est populaire et originale. Elle se défie des élites, des conservatoires, des cadres imposés, pour dire la réalité en images. Les airs restent dans les oreilles, qu'il s'agisse de « Barnum » ou du « P'tit Quinquin ». Mais la chanson en langue picarde que l'on appelle chti dans le Nord et Pas de Calais est aussi un formidable espace de liberté et de création contemporaine.
A travers une dizaine de textes judicieusement choisi, Philippe Boulfroy nous donnera un aperçu de cette richesse. Des chansons qui toutes ont bercé ou enchanté des populations entières, et souhaitons-le, continueront à le faire.

Durée : 1h15

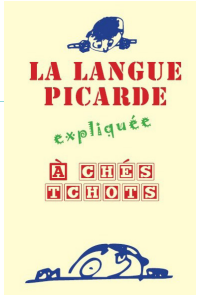
PÉRONNE • Bibliothèque municipale

du 18 au 27 nov.

19h30
Exposition

JEUNE PUBLIC

Le Picard pour chés tchots
Par l'Agence Régionale de la Langue Picarde (ARLP)



Le picard expliqué «à chés tchots»» est une exposition d'une dizaine de panneaux qui propose aux enfants un parcours simple et ludique à travers la langue picarde.
Différents thèmes sont abordés : qu'est-ce que le picard ? D'où vient cette langue ? Comment se parle-t-elle ? Le picard va-t-il disparaître ? Comment parler picard ? Les mots du corps...

COMBLES • Bibliothèque municipale

vendredi 25 nov.

18h30
Spéctacle
Ene Pugnie d'contes
Par la Compagnie du Reste ici

TOUT PUBLIC

Depuis que le loup a rencontré Marie Grauette, les contes sont sans dessus dessous. .. Plus rien ne va comme avant, tous les personnages sont tourneboulés, qui est dans l'Imaginaire, qui est dans le Réel ? Criquette et Grind Jaquot, en parfaits « dijeux »* nous offrent une poignée de ces contes.
Le tout est dit avec amour pour la belle langue picarde.
C'est caustique, c'est drôle, c'est poétique, c'est fou et déjanté !
(*conteurs en langue picarde)

DUrée : 1h10 • À partir de 10 ans

ET POUR LES SCOLAIRES & RESIDENTS DE L'EHPAD SAINTE RADEGONDE ...

- **Mardi 22 novembre à 9h30 – Bibliothèque de Monchy-Lagache**
  Lecture de contes picards (scolaire CM1-CM2)
- **Mardi 22 novembre – Médiathèque Intercommunale de l'Est de la Somme - Ham**
  Accueil de 2 classes (CM1/CM2) pour découvrir la langue picarde
  Les bibliothécaires du réseau lisent des albums bien connus en picard et en français « L'ours qui lit » et « Ch'leu qu'i voloait canger d'couleur » et apprennent aux élèves la fameuse comptine « le p'tit quinquin ».
- **Jeudi 24 Novembre à 14h00 - EPHAD Sainte Radegonde à Athies**
  Racontées par les bibliothécaires de Chaulnes et Ham suivi d'un goûter.
- **Vendredi 25 novembre à 9h30 – Bibliothèque de Monchy-Lagache**
  Lecture de contes picards (scolaire CE1-CE2)
- **Vendredi 25 novembre à 10h00 – Médiathèque Intercommunale de l'Est de la Somme - Ham**
  Racontées aux scolaires par les bibliothécaires de Chaulnes et Ham

EPEHY •

SIGNATURE DE LA CHARTE

EME COMEUNE ALE O KER EL PICARD

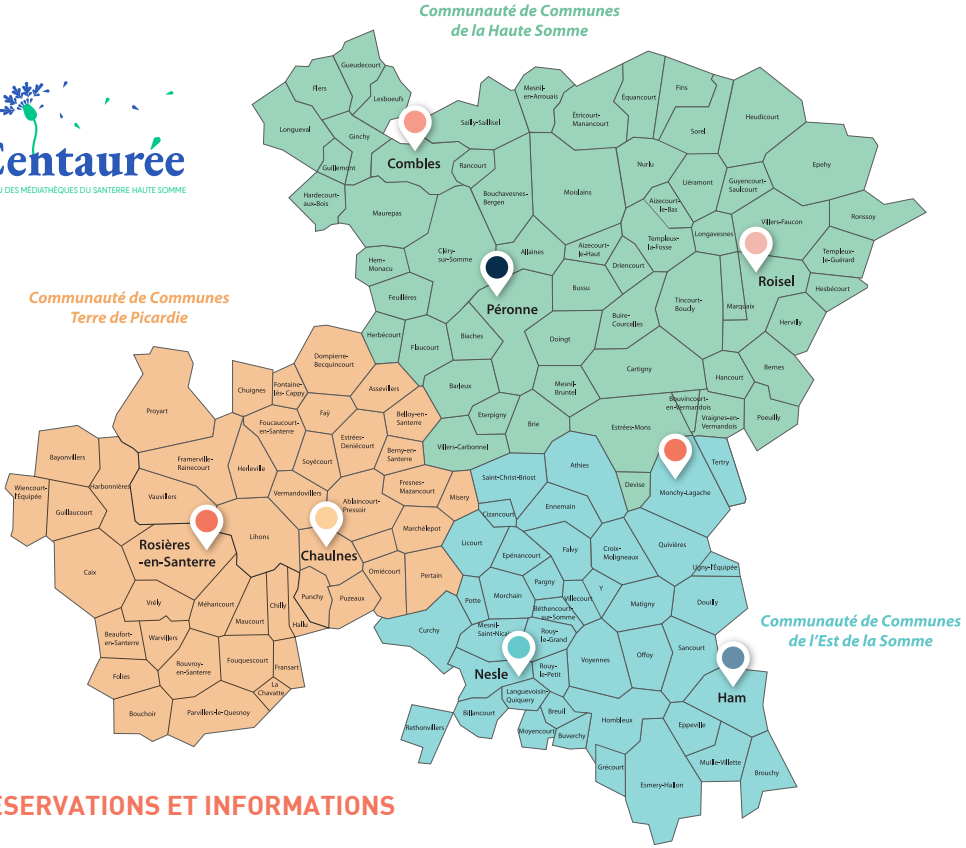
vendredi 25 nov.

Agince d'el région pour el langue picarde

17h00
Epehy devient Epy
Salle des fêtes d'Epehy - Rue des écoles

La commune de Epehy signe la charte «Eme comeune ale o kér el picard» (Ma commune aime le picard) et devient officiellement : «Epy» . La cérémonie sera ponctuée d'intermèdes en picard proposés par la troupe Epyserit (troupe de théâtre picardisante).

Centaurée
RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES DU SANTERRE HAUTE SOMME



RESERVATIONS ET INFORMATIONS

Sur le territoire de la Communauté de Communes Est de la Somme :
- Médiathèque Intercommunale de l'Est de la Somme – HAM / 03.65.58.00.01
- Médiathèque Georges Brassens – NESLE / 03.22.88.96.66
- Bibliothèque – Point Information Jeunesse – MONCHY-LAGACHE / 03.22.85.29.66

Sur le territoire de la Communauté de Communes Haute Somme :
- Bibliothèque Municipale – PERONNE / 03.22.73.31.09
- Médiathèque François Mitterrand – ROISEL / 09.77.52.16.15
- Bibliothèque Municipale – COMBLES / 03.22.85.49.28

Sur le territoire de la Communauté de Communes Terre de Picardie :
- Médiathèque Intercommunale Antoine de Saint-Exupéry – CHAULNES / 03.22.84.68.44
- Médiathèque Intercommunale Raoul Follereau – ROSIERES-EN-SANTERRE / 03.22.88.48.10

Service de coordination Lecture publique - PETR Cœur des Hauts-de-France
06.48.37.30.05

VILLE DE PERONNE
Roisel
Combles
Nesle
Monchy-Lagache
TERRE DE PICARDIE
Communauté de Communes de l'EST de la SOMME
PETR Cœur des Hauts-de-France
Agence d'el région pour el langue picarde

conception graphique : vinciane@vinciane-graphic.fr © FOLIO 3 - Péronne - 03 22 78 31 55